



**FR**

**SECATEUR A BATTERIE**

Manuel d'instructions et d'utilisation

Traduction de la notice originale

**EN**

**BATTERY-POWERED PRUNING SHEARS**

User and maintenance manual

Original instructions

**IT**

**FORBICI DA POTATURA A BATTERIA**

Manuale di istruzione e di manutenzione

Traduzioni delle istruzioni originali

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.  
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.

Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**Note :** Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.  
Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.  
Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.  
Incorrect operation may cause injury and/or damages.

Please keep this manual for future reference.

**Note :** Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.  
Actual product may differ from illustrative photos.  
Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.  
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.

Conservare il presente manuale per futuri consulti.

**Nota :** Informazioni e foto non contrattuali suscettibili a essere modificate senza preavviso.  
Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.  
Salvo riserva di modifiche tecniche.

## FR – Traduction de la notice originale

I. Nomenclature

III. Consignes de sécurité

V. Utilisation

II. Caractéristiques techniques

IV. Mise en route

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

Voir Fig. 1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1

### III. AVERTISSEMENTS DE SECURITE

|   |  |
|---|--|
|  | <b>AVERTISSEMENT! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.</b><br><i>Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.</i> |
|  | <b>AVERTISSEMENT!</b><br><i>Pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instructions et comprenez la machine avant utilisation.</i>  |
|  | <b>AVERTISSEMENT!</b><br><i>Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.</i>                   |

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Laisser le manuel avec le produit (par ex. lors de son utilisation, lors de son prêt, lors de la cession ou transfert de propriété du produit).*

### Symboles (Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant)

|   |   |
|---|---|
|  | Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des consignes  |
|  | L'outil est conforme aux exigences des directives européennes   |
|  | Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale |
|  | Porter des lunettes de protection   |
|  | Porter une protection auditive  |
|  | Portez des gants et chaussures de protection.   |
|  | <b>DANGER! Lame en mouvement</b><br>Tenir les mains et les pieds loin des lames lorsque l'outil est en fonction.  |
|  | Ne pas exposer aux intempéries, à l'humidité (ex. : à la pluie, à la neige...)<br>Ne pas utiliser dans des locaux humides ou mouillés.<br>Ne pas laisser à l'extérieur par temps de pluie.  |
|  | Pour usage intérieur uniquement<br>(Position: sur le chargeur)  |
|  | Appareil de classe II à double isolation<br>(Position: sur le chargeur)   |

|  |   |
|--|---|
| <br><b>Li-ion</b>   | <p>Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères, ou dans le feu, l'eau ou l'environnement. Les batteries doivent être collectées, recyclées ou éliminées d'une manière respectueuse de l'environnement. Veuillez contacter votre autorité locale ou le centre de recyclage local pour plus d'informations sur sa mise au rebut en toute sécurité.</p>                          |
| <br><b>Max 45°C</b> | <p>Température ambiante maximale: +45 °C.<br/> Il est recommandé de recharger les accumulateurs/batteries dans un environnement dont la température est comprise entre +10 °C et +40 °C.<br/> (Position: sur la batterie)</p>   |
|                     | <p>Protection de l'environnement : ne jetez pas la batterie dans l'eau.<br/> (Position: sur la batterie)</p>  |
|                     | <p><b>AVERTISSEMENT ! Risques d'explosion !</b><br/> Ne pas jeter au feu. Ne pas brûler.<br/> (Position: sur la batterie)</p>   |
|                     | <p>Débranchez le chargeur de sa source d'alimentation avant l'entretien, le nettoyage ou toute intervention sur celui-ci; ou lorsque vous ne l'utilisez pas.<br/> Débranchez le câble d'alimentation du chargeur de batterie si le câble ou la rallonge est endommagé ou coupé pendant le fonctionnement. Débranchez le chargeur en tirant sur la fiche. Ne tirez pas sur le câble.</p> |

### 3.1- Avertissements de sécurité généraux

- Comprendre le produit. Lisez et suivez les instructions de ce manuel.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas ce produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent desserrées, manquantes ou endommagées.
- Stocker le produit dans un environnement intérieur sec.
- Assurez un bon entretien et un éclairage suffisant dans la zone de travail.
- Tenez les enfants et les spectateurs éloignés lors de l'utilisation de ce produit.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Utilisez les accessoires spécifiés par le fabricant.
- Effectuez l'entretien et la maintenance uniquement par du personnel qualifié.

### 3.2- Instructions de sécurité supplémentaires pour outil électrique

- Lorsque l'outil n'est pas utilisé ou avant d'effectuer le nettoyage, éteignez-le et retirez la batterie.
- Ne laissez jamais le produit fonctionner sans surveillance. N'utilisez l'outil que lorsqu'il est tenu à la main.
- Gardez une position stable et un bon équilibre à tout moment.
- Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.
- Gardez les poignées et les surfaces sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures ou des pièces mobiles.
- Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas utiliser à proximité d'eau ou de liquide.
- N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des conditions humides.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Conserver les étiquettes et la plaque signalétique pendant toute la durée de service.
- N'utilisez pas l'outil électrique si la gâchette et le verrouillage de la gâchette ne fonctionnent pas normalement.
- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites.
- N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues,

d'alcool ou de médicaments.

- Ne pas maltraiter le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- Conservez l'outil électrique inactif hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas le produit ou les instructions utiliser l'outil électrique.
- N'exposez pas l'outil électrique et/ou le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.
- Chargez la batterie avec le chargeur fourni uniquement.

### 3.3- Consignes sur l'utilisation de ce produit électrique

- **AVERTISSEMENT! Risque de coupure.** Gardez votre main libre ou toute partie du corps éloignée des lames, en particulier lorsque le produit est installé avec une batterie
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité, des cache-oreilles, des chaussures de sécurité antidérapantes et des gants de sécurité lorsque vous utilisez l'outil.
- Ne transportez pas ce produit avec le doigt sur la gâchette.
- N'utilisez pas l'outil dans des opérations qui dépassent l'usage prévu.
- Si la lame est coincée sur un cordon électrique, ne touchez pas la lame. Elle peut devenir un conducteur électrique et donc très dangereuse.
- Entretenez l'outil avec soin, gardez les lames affûtées, propres et bien installées. Vérifiez la lame avant l'utilisation.

## IV. MISE EN ROUTE

### 4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez si le produit et les accessoires (le cas échéant) sont intacts.

### 4.2- Contenu

- 1 sécateur
- 1 batterie
- 1 chargeur de batterie
- 1 manuel d'instructions

### 4.3- Assemblage

Aucun assemblage ou réglage n'est requis par l'utilisateur.

### 4.4- Chargement de la batterie (Fig. 2)

- Utilisez uniquement avec le chargeur fourni.
- Effectuer la charge dans un environnement ambiant (+ 4 °C à + 40 °C)
- Branchez le chargeur de batterie (a) dans une prise murale appropriée.
- Branchez la prise du chargeur (b) dans le port de charge (c) de la batterie (e).
- Le voyant rouge (d) indique la charge en cours, le voyant devient vert lorsque la charge est terminée.
- Retirez la batterie du chargeur de batterie.
- Débranchez le chargeur de batterie de l'alimentation principale s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

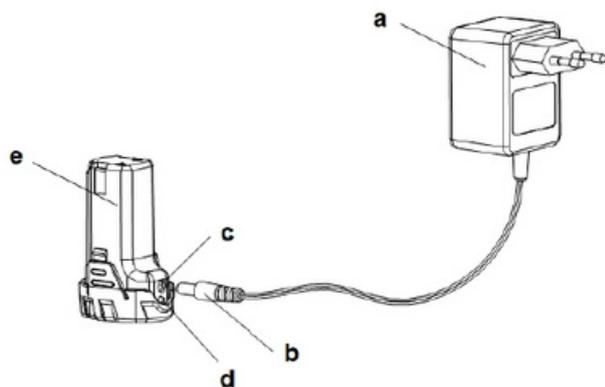


Fig. 2

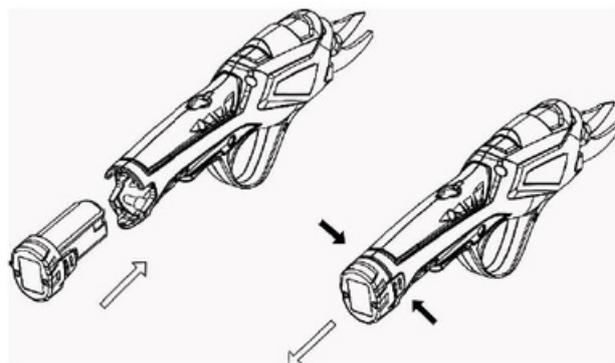


Fig. 3

#### 4.5- Installation / retrait de la batterie (Fig. 3)

- Pour installer la batterie, insérez complètement la batterie dans le compartiment à batterie.
- La batterie est correctement installée lorsque vous entendez un «clac».
- Pour retirer la batterie, appuyez sur les crochets de verrouillage (des deux côtés), puis retirez la batterie.

#### 4.6- Mise en Marche/Arrêt

- Pour commencer à couper, tirez simultanément sur le verrouillage de la gâchette (6) et la gâchette (5), puis la lame mobile (2) se fermera.
- Pour remettre la lame (2) dans sa position ouverte d'origine, relâchez simultanément le verrouillage de la gâchette (6) et la gâchette (5).

## V. UTILISATION

### 5.1- Usage destiné

Cette machine est destinée à un usage domestique pour la taille des branches et des plantes d'un diamètre allant jusqu'à 13 mm. L'outil n'est pas destiné à un usage artisanal, commercial, professionnel et / ou industriel.

### 5.2- Utilisation

#### Avant de commencer à élaguer

- Assurez-vous que le verrouillage de la gâchette fonctionne correctement.
- Assurez-vous que la lame est tranchante et correctement installée.
- Assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée et correctement installée.

#### Après utilisation

- Nettoyez la surface de l'outil.
- Retirez la batterie de l'outil.

### 5.3- Conseils

- Ne coupez jamais trop près de la tige pour que la plaie puisse guérir correctement.
- Il est recommandé de faire la coupe à environ 8 mm au-dessus d'un bourgeon.
- La coupe doit s'éloigner du bourgeon pour que l'eau de pluie puisse s'écouler.
- Ne poussez jamais la lame de coupe dans le sol pour quelque raison que ce soit.
- Coupez les branches une à une.

## VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



### AVERTISSEMENT !

Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « Arrêt » et retirez la batterie.

**Rappel :** veiller à conserver le produit en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier du produit et après chaque utilisation et avant entreposage. Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie du produit et augmente le risque de pannes et d'accidents.

### 6.1- Nettoyage

- Nettoyez la machine avec une brosse dure ou un chiffon propre et sec. N'utilisez pas d'eau ou de détergent pour le nettoyage.
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau ou tout autre liquide.

### 6.2- Remplacement de la lame

- Retirez la batterie du séateur.
- Désserez l'écrou à l'aide d'une clé Allen appropriée. (Fig. 4a)
- Libérez les lames en retirant la vis de fixation et l'écrou. (Fig. 4b)
- Installez des lames neuves ou affûtées en position comme illustré. (Fig. 4c)
- Fixez les lames en serrant la vis et l'écrou. (Fig. 4d)

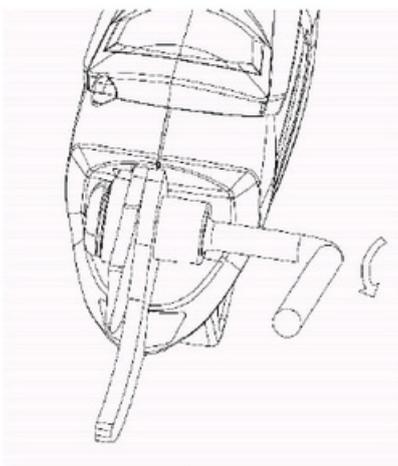


Fig. 4a

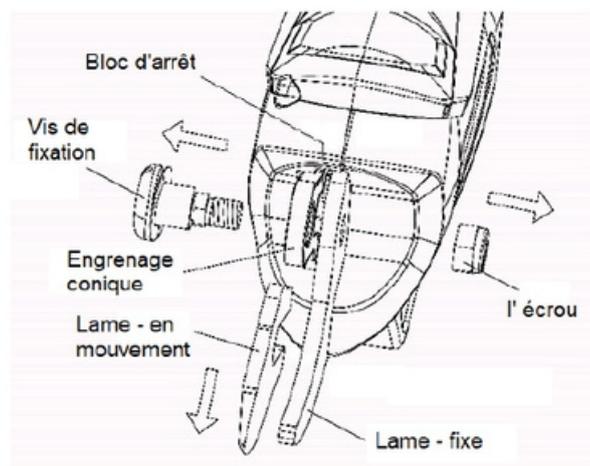


Fig. 4b

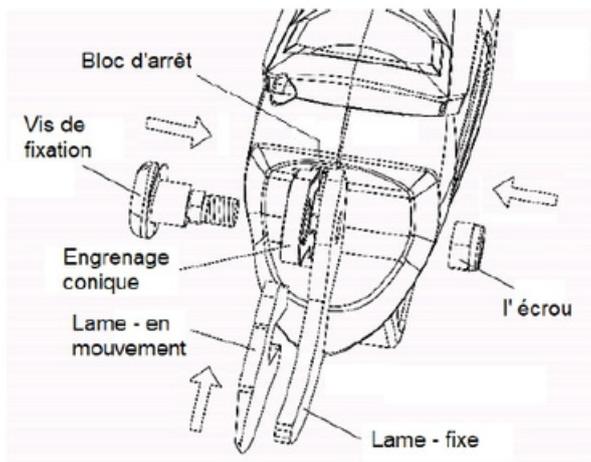


Fig. 4c

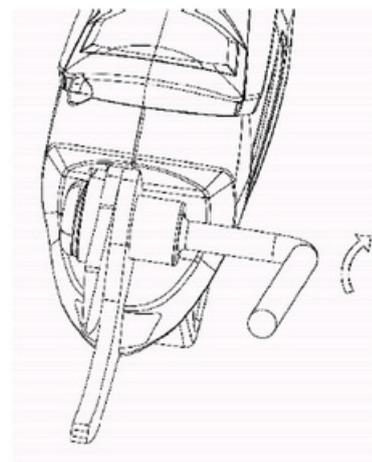


Fig. 4d

### **6.3- Entreposage**

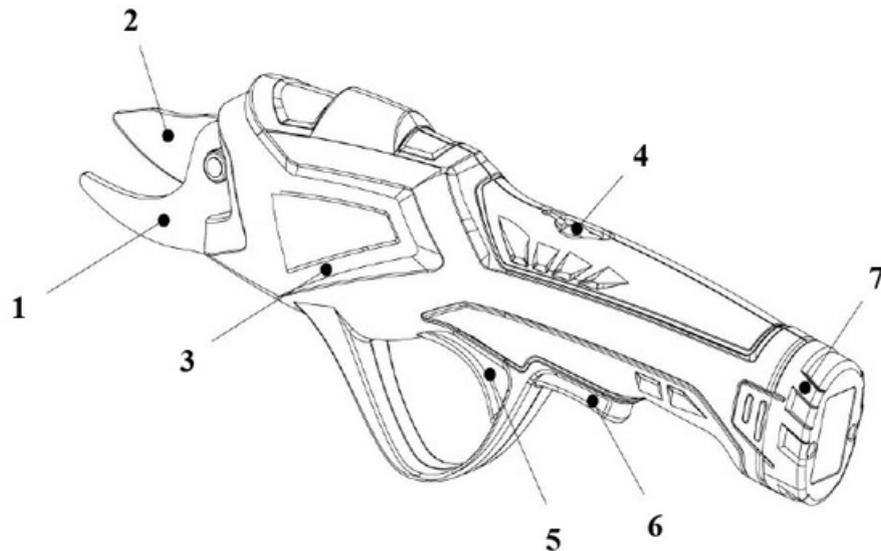
- Nettoyez le produit avant le stockage.
- Appliquez un spray lubrifiant approprié sur la lame de coupe et l'engrenage conique.
- Conservez le produit, le manuel d'instructions et les accessoires (le cas échéant) dans leur emballage d'origine.
- Stockez le produit dans un environnement propre, à l'abri du gel ou trop chaud (dépassant +45°C).
- Tenir hors de portée des enfants (par ex. Verrouiller).

### **6.4- Mise au rebut**

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.
- Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.
- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

## Figures / Figures / Figure 1

Photos et illustrations non contractuelles. Non-contractual photos and illustrations. Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.



| Pos. | FR  | EN                                      | IT  |
|------|---|---|---|
| 1    | Lame - fixe   | Blade - fixed                           | Lama - fissa                                      |
| 2    | Lame - en mouvement                                     | Blade - moving                          | Lama - in movimento                               |
| 3    | Boîtier en plastique                                    | Plastic housing                         | Custodia in plastica                              |
| 4    | Port de contrôle (à utiliser avec le manche uniquement) | Control socket (for use with pole only) | Presse di controllo (da utilizzare solo con palo) |
| 5    | Gâchette  | Trigger                                 | Trigger   |
| 6    | Verrouillage de la gâchette                             | Trigger lock                            | Blocco grilletto                                  |
| 7    | Batterie  | Battery                                 | Batteria  |

**TABLEAU / TABLE / TABELLA 1 - Caractéristiques / Specifications / Caratteristiche**

| FR                         | EN                                    | IT                                    |                       |
|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| Description                | Description                           | Descrizione                           |                       |
| <b>Sécateur à batterie</b> | <b>Battery-powered pruning shears</b> | <b>Forbici da potatura a batteria</b> |                       |
| Référence                  | Reference                             | Articolo                              | PRSECBAT36 / 515326   |
| Modèle, Type               | Model                                 | Modello                               | ET1505 / MOE-13ET-3.6 |
| Batterie                   | Battery                               | Batteria                              | 3,6V $\equiv$ 1500mAh |
| Diamètre de coupe          | Cutting diameter                      | Diametro di taglio                    | 13 mm                 |
| Vitesse de coupe           | Cutting speed                         | Velocità di taglio                    | 1 sec                 |
| Poids net (env.)           | Net weight (ca.)                      | Peso (ca.)                            | 0,63 kg               |

| FR                    | EN                           | IT                          |   |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|---|
| Description           | Description                  | Descrizione                 |   |
| <b>Chargeur AC-DC</b> | <b>Battery charger AC-DC</b> | <b>Caricabatterie AC-DC</b> |   |
| Pour la référence     | For item reference           | Per l'articolo              | PRSECBAT36 / 515326                                 |
| Modèle                | Model                        | Modello                     | DC06-0600400G                                       |
| Alimentation          | Power PRI / SEC              | Alimentazione               | PRI : 220-240V ~ 50/60Hz<br>SEC : 6V $\equiv$ 400mA |
| Temps de recharge     | Charging time                | Tempo di ricarica           | 4-5 h   |